



Questions and Answers / Questions et Réponses

No./N°
5

Project Description / Description de projet Services de traduction / Translation Services		
Solicitation No./ N° de sollicitation 17-22083	Project No./N° de projet	W.O. No./N° d'ordre de travail
Departmental Representative / Représentant Ministériel Melody Ellis	Date December 18, 2017 / 18 décembre 2017	
Notice: This Q&A shall form part of the tender documents and all conditions shall apply and be read in conjunction with the RFSO.	Avis: Cet Q&R fait partie intégrale des dossiers d'appel d'offres; toutes les conditions énoncées doivent être lues et appliquées en conjonction avec la DOC.	

Q1. Section 21.1, Security Level, states personnel require a security level of "Reliability". Section 21.2 states to refer to the SRCL Form in Appendix F, which requires safeguarding of documents up to Protected B status. This would indicate we should identify the premises/location which has been audited by CISD to handle secure documents up to Protected B (i.e. - Document Safeguarding) – is this correct?

A1. Yes

Q2. In terms of Section 21, Security Level; the answer given in Question 3 that tasks can be performed anywhere in the world, is in conflict with 21.2. If there was no security that would be the case, but safeguarding is indicated –please clarify?

A2. You are correct, Classified, Protected B and Protected C Documents can only be handled by Canadian-based providers having been cleared to the appropriate security level. Please refer to this link <https://www.canada.ca/en/treasury-board-secretariat/services/information-technology/policy-implementation-notice/direction-electronic-data-residency.html>

A correction to question #1 and #3 in Q&A #1 is provided herewith (see Q&A #5).

Q3. Is it a requirement that the translation work be done in Canada?

A3. All vendors meeting security criteria are eligible. Vendors are not to outsource any work without the prior consent of NRC and must work within the confines of the security requirement.

- Q4.** (R2) Does Canada consider Technical and Scientific translation experience to be the same?
- A4.** Yes
- Q5.** Will Canada allow the sample in R3 to be taken from a Translation Bureau contract or from other DND contracts that we currently hold?
- A5.** Yes
- Q6.** (M1) Does DND translation contract experience count as working with federal department agencies?
- A6.** Yes
- Q7.** (R2) How many résumés is Canada expecting bidders to submit? Is there a minimum or maximum?
- A7.** There is no minimum/maximum
- Q8.** (R2) Are criteria points allocated on a per résumé basis or on the total amalgamated experience of the résumés?
- A8.** Each résumé will be evaluated individually, and then an average will be calculated.
- Q9.** (R3) Is Canada expecting one sample translation for each proposed resource or only one sample in total?
- A9.** One sample in total
- Q10.** (R4) Please confirm that this translation exercise will be required only after bid deposition on January 8, 2018.
- A10.** Yes, that is correct.

The translation of Q&A#5 will be posted on buyandsell.gc.ca December 19, 2017